



INTERNATIONAL ASSOCIATION OF YOUNG LAWYERS  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES JEUNES AVOCATS

[www.aija.org](http://www.aija.org)

# AIJA/JFBA Joint Seminar

## Séminaire co-organisé par l'AIJA et la JBA

2-4 April 2015  
2-4 avril 2015

**Tokyo**

JAPAN

With the support of / Avec le soutien de :



Delegates  
registering for the  
**AIJA Shanghai Seminar  
in March** and for this **AIJA  
seminar in Tokyo** may  
register for both events at  
the lowest AIJA / Non-  
AIJA rate.

Les  
participants  
inscrits au séminaire  
**AIJA à Shanghai en mars  
ainsi qu'à celui-ci à Tokyo**  
peuvent bénéficier pour les  
deux événements du tarif  
le moins élevé applicable  
aux membres et non-  
membres de l'AIJA.



AIJA IS THE ONLY GLOBAL ASSOCIATION DEVOTED TO LAWYERS AND IN-HOUSE COUNSEL AGED 45 AND UNDER. AIJA, THROUGH A WIDE RANGE OF MEETINGS, SEMINARS, LAW COURSES AND ADVOCACY, PROMOTES PROFESSIONAL COOPERATION AND FRIENDSHIP AMONG YOUNG, CAREER BUILDING LEGAL PROFESSIONALS AROUND THE WORLD.

INTRIGUED BY ISSUES ON THE CUTTING EDGE OF INTERNATIONAL LAW? INTERESTED IN BUILDING AN INTERNATIONAL PRACTICE? EAGER NOT ONLY TO BECOME PART OF A NETWORK OF THOUSANDS OF CAREER BUILDING LAWYERS AND IN-HOUSE COUNSEL FROM ALL OVER THE WORLD, BUT ALSO, WITH A LITTLE EFFORT, TO BECOME THEIR FRIENDS? KEEN TO GO TO SEMINARS RUN BY ENTHUSIASTIC PROFESSIONALS WHO WILL SHARE THEIR IDEAS AND INVOLVE YOU IN DISCUSSIONS ON THE LATEST DEVELOPMENTS IN LAW AND BUSINESS? THEN AIJA IS YOUR ASSOCIATION.

AIJA GIVES LEGAL PROFESSIONALS AN EXCELLENT OPPORTUNITY TO CONTRIBUTE TO IMPORTANT TOPICS CONCERNING THE PROFESSION IN AN INTERNATIONAL ENVIRONMENT. WITHIN AIJA, LAWYERS AND IN-HOUSE COUNSEL CAN SHARE VIEWS AND EXPERIENCES WITH OTHER COLLEAGUES FROM AROUND THE WORLD AND ENHANCE THEIR PROFESSIONAL SKILLS. WE FOCUS NOT ONLY ON LEGAL SKILLS, BUT EQUALLY IMPORTANTLY ON CONTRIBUTING TO THE BROADER PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF OUR MEMBERS, WHICH IS OF PARAMOUNT IMPORTANCE TO THE 21ST CENTURY LAWYER AND INCLUDES NEGOTIATION AND MANAGEMENT SKILLS AND THE ABILITY TO WORK IN A MULTI-CULTURAL ENVIRONMENT. BY JOINING AIJA YOU WILL BENEFIT FROM THE INPUT OF, AND DISCUSSIONS WITH, COLLEAGUES ON AN EQUAL FOOTING. WE DO NOT "LECTURE" – WE "SHARE, LEARN AND BENEFIT".

DEFENDING THOSE PRINCIPLES, WHICH ARE AN INTRICATE PART OF THE LEGAL PROFESSION WORLDWIDE, AIJA IS ALSO COMMITTED TO THE DEFENCE OF HUMAN RIGHTS AND THE SOCIAL RESPONSIBILITY OF LEGAL PROFESSIONALS.

# Introduction

Yokoso means "welcome" in Japanese. AIJA is eager to welcome you to Tokyo, a city with a well-earned reputation for impeccable hospitality. While Japan is known for its year-round beauty, there are few places more scenic than Tokyo in the spring time. Cherry blossoms turn streets, parks and riverbanks into a photographer's dream. As an international center for finance and commerce, in Tokyo you will meet many Japanese attorneys, in-house counsel and business leaders. Tokyo blends ancient culture with a modern city of world-class dining, architecture, night life and karaoke. Please let your AIJA friends be your guide to a memorable visit.

The seminar will be held on 2-4 April 2015 as a joint seminar between AIJA and Japan Federation of Bar Associations (JFBA). The location of the seminar will be the building of JFBA. The JFBA building is a 17-story building which accommodates JFBA, three local bar associations in Tokyo, and is one of the largest bar buildings in the world built solely with membership fees of bar associations.

You are cordially invited to attend a very special AIJA seminar event. The seminar is organised by the AIJA International Business Law Commission, and the Skills, Career, Innovation, Leadership and Learning Commission. As a result please do not hesitate to secure your place and book flights without any delay.

Attending this event will grant you CLE/CPD credits in most jurisdictions.



# Introduction



Yokoso signifie « bienvenue » en japonais. L'AIJA est impatiente de vous accueillir à Tokyo, ville réputée pour son hospitalité hors du commun. Si le Japon tout entier est célèbre pour sa beauté tout au long de l'année, peu d'endroits égalent le caractère pittoresque de Tokyo au printemps. La floraison des cerisiers transforme les rues, les parcs et les rives des cours d'eau en un véritable paradis du photographe. En tant que centre international de la finance et du commerce, Tokyo vous offrira l'opportunité de rencontrer de nombreux avocats, conseillers juridiques et dirigeants d'entreprise japonais. Tokyo est un savant mélange de culture ancienne et d'une ville moderne dotée d'une gastronomie, d'une architecture, d'une animation nocturne et d'un goût pour le karaoké de renommée mondiale. Laissez-vous guider par vos amis de l'AIJA et vivez une visite mémorable.

Le séminaire se tiendra du 2 au 4 avril 2015 sous la forme d'un événement conjoint de l'AIJA et de la Fédération japonaise des barreaux (JFBA), dans les locaux de cette dernière. Le siège de la JFBA compte 17 étages et abrite non seulement la JFBA, mais aussi trois barreaux locaux de Tokyo. Il s'agit de l'un des plus grands bâtiments au monde construit exclusivement grâce aux cotisations des membres des barreaux.

Nous vous invitons donc à participer à un séminaire très spécial de l'AIJA. Il est organisé par la Commission du droit des affaires internationales et la Commission SCILL, qui s'intéresse aux compétences, à la carrière, à l'innovation, au leadership et à l'apprentissage. N'hésitez pas à vous inscrire et à réserver vos billets d'avion sans tarder.

**En participant  
à cet événement,  
vous bénéficierez  
de crédits CLE/CPD  
dans la plupart des  
juridictions.**

L'AIJA EST LA SEULE ASSOCIATION MONDIALE CONSACRÉE AUX AVOCATS ET JURISTES D'ENTREPRISES DE MOINS DE 45 ANS. EN PROPOSANT UN LARGE CHOIX DE RÉUNIONS, SÉMINAIRES, COURS DE DROIT ET DE PLAIDOIRIE, L'AIJA ENCOURAGE LA COLLABORATION ET L'AMITIÉ ENTRE LES JEUNES QUI FONT CARRIÈRE DANS LES PROFESSIONS JURIDIQUES DANS LE MONDE ENTIER.

CURIeux DES DERNIERS DÉVELOPPEMENTS DU DROIT INTERNATIONAL ? INTÉRESSÉ PAR LA CRÉATION D'UN CABINET INTERNATIONAL ? ENTHOUSIASTE À L'IDÉE DE NE PAS SEULEMENT FAIRE PARTIE D'UN RÉSEAU DE MILLIERS D'AVOCATS OU DE JURISTES DÉMARRANT LEUR CARRIÈRE DANS LE MONDE ENTIER, MAIS DE FAIRE UN PETIT EFFORT POUR DEVENIR LEUR AMI ? ATTIRÉ PAR DES SÉMINAIRES ANIMÉS PAR DES PROFESSIONNELS ENTHOUSIASTES QUI PARTAGENT LEURS IDÉES AVEC VOUS ET VOUS FONT PARTICIPER AUX DISCUSSIONS SUR LES DERNIÈRES AVANCÉES EN DROIT DES AFFAIRES ? ALORS L'AIJA EST VOTRE ASSOCIATION.

L'AIJA OFFRE AUX PROFESSIONNELS DU DROIT UNE EXCELLENTE OPPORTUNITÉ DE CONTRIBUER DANS UN ENVIRONNEMENT INTERNATIONAL AUX SUJETS IMPORTANTS QUI CONCERNENT LA PROFESSION. AU SEIN DE L'AIJA, AVOCATS ET JURISTES D'ENTREPRISES PARTAGENT LEURS AVIS ET LEURS EXPÉRIENCES AVEC D'AUTRES COLLÈGUES DU MONDE ENTIER ET AMÉLIORENT LEURS APTITUDES PROFESSIONNELLES. NOUS NE METTONS PAS SEULEMENT L'ACCENT SUR LES COMPÉTENCES LÉGALES MAIS AUSSI SUR DES ASPECTS TELS QUE LA NÉGOCIATION, LA CAPACITÉ DE GESTION ET L'APTITUDE À TRAVAILLER DANS UN ENVIRONNEMENT MULTICULTUREL, QUI SONT TOUT AUSSI IMPORTANTS POUR LE DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL DE NOS MEMBRES, ET QUI CONSTITUENT DES COMPÉTENCES PRIMORDIALES POUR UN AVOCAT AU 21<sup>e</sup> SIÈCLE. EN REJOIGNANT L'AIJA, VOUS BÉNÉFICIEZ DES IDÉES DE VOS COLLÈGUES ET DE DISCUSSIONS AVEC EUX SUR UN PIED D'ÉGALITÉ. NOUS NE « DONNONS PAS DE LEÇONS » — NOUS « PARTAGEONS, NOUS APPRENNONS ET NOUS EN TIRONS BÉNÉFICE ».

TOUT EN DÉFENDANT LES PRINCIPES QUI FONT PARTIE INTÉGRANTE DES PROFESSIONS JURIDIQUES PARTOUT LE MONDE, L'AIJA EST AUSSI UN ARDENT DÉFENSEUR DES DROITS DE L'HOMME ET DE LA RESPONSABILITÉ SOCIALE DES PROFESSIONS JURIDIQUES.

# Program

## Thursday 2 April 2015

- 18.00 Welcome reception (optional) ●  
Asia resort & cocktail house GREEN RATTAN  
<http://toranomohills.com/en/#/Shops/27>  
Address: 2F Mori Tower, Toranomohills,  
23-3 Toranomoh 1 cho-me, Minato-ku, Tokyo, 105-6302, Japan  
Tel: +81 (0)3 5157 5566  
Access: <http://toranomohills.com/en/#/Access>

## Friday 3 April 2015

- 9.00 Registration at the 2<sup>nd</sup> floor of Japan Federation of Bar Associations Building, "Creo" Auditorium
- 9.20 **Welcome address**  
**Susumu Murakoshi**, President of Japan Federation of Bar Associations  
**Dirk Nuyts**, Fragomen Global Immigration Services LLC, Zurich, Switzerland, President of AIJA
- 9.35 **Part 1: Doing Business in Emerging Markets - Structures, Issues, and Pitfalls to be Avoided**  
*Moderator: Leopoldo Pagotto* (Zingales & Pagotto Sociedade de Advogados, São Paulo, Brazil)  
*Speakers: Gmeleen Tomboc* (Sidley Austin, Singapore)  
**Miguel Castro Pereira** (ABREU Advogados, Lisbon, Portugal)  
**Nan Sato** (Shimin Law Offices, New York, USA)  
**Polina Chtchelok** (ESPCs Multidisciplinary Consulting, Santa Cruz de la Sierra, Bolivia)  
**Sevi Firat** (Firat Izgi, Istanbul, Turkey)
- 11.20 Coffee break
- 11.40 **Part 2: Expanding Legal Function of Japanese Companies in the Stage of Globalization**  
*Moderators: Ramesh Vaidyanathan* (Advaya Legal, Mumbai, India)  
**Kenji Hirooka** (Bingham Sakai Mimura Aizawa, Tokyo, Japan)  
*Speakers: Mitsuru Claire Chino* (Executive Officer and General Counsel of ITOCHU Corporation, Tokyo, Japan)  
**Naosuke Fujita** (General Counsel of Goldman Sachs Japan, Tokyo, Japan)  
**Makoto Watanabe** (Executive Officer and General Counsel of Rakuten, Inc., Tokyo, Japan)
- 13.15 Lunch (at the 2<sup>nd</sup> floor of Japan Federation of Bar Associations Building)
- 15.00 **Part 3: Effective Dispute Resolution Methods in Different Countries**  
*Moderator: Justus Jansen* (GSK STOCKMANN + KOLLEGEN, Hamburg, Germany)  
*Speakers: Jean-Philippe Arroyo* (J.P. Karsenty & Associés, Paris, France)  
**Kazuma Higuchi** (Higuchi & Partners, LPC, Tokyo, Japan)  
**Serena Corongiu** (Studio Legale Avv. Corongiu, Vicenza, Italy)

- 16.35 Coffee break
- 16.55 **Part 4: How to Find a Party's Assets and How to Seize or Freeze a Party's Assets in Each Country**  
*Moderators: Jérôme Nicolas* (Python & Peter, Geneva, Switzerland)  
**Shogo Yamagami** (Yamagami International Law Offices, Tokyo, Japan)  
*Speakers: Andrew De Castro* (The Law Partnership of Serapio and De Castro, Philippines)  
**Serena Corongiu** (Studio Legale Avv. Corongiu, Vicenza, Italy)  
**Wei Lin** (Zhonglun W&D Firm, Shanghai, PRC)
- 18.30 **Closing of the scientific program of the first day**
- 18.45 Dinner

## Saturday 4 April 2015

- 10.00 **Part 5: Sports Law (1): Career Developments to be an International Sports Lawyer – Arbitrator of the FIFA, Professional Sports Player's Agent and International Negotiation relating Sports Business**  
*Moderator: Koki Tada* (Hayabusa Asuka Law Offices, Tokyo, Japan)  
*Speakers: Takuya Yamazaki* (Field-R Law Offices, Tokyo, Japan),  
**Taisuke Matsumoto** (Field-R Law Offices, Tokyo, Japan),  
**Thilo Pachmann** (Pachmann Rechtsanwälte AG, Zurich, Switzerland),
- 11.20 Coffee break
- 11.40 **Part 6: Sports Law (2): How to Make a Compliance Structure of Sports Entity ~Internal Structure, Arbitration Proceedings to Settle Disputes in Europe and Japan**  
*Moderator: Koki Tada* (Hayabusa Asuka Law Offices, Tokyo, Japan)  
*Speakers: Takao Ohashi* (Toranomoh Kyodo Law Offices, Tokyo, Japan)  
**Masahiro Takamatsu** (Kyobashi Law Offices, Tokyo, Japan)  
**Thilo Pachmann** (Pachmann Rechtsanwälte AG, Zurich, Switzerland),
- 13.00 **Closing address**
- 13.30 Lunch (optional) ●  
HIBIYA SAROH  
Address: 1-1 Hibiya Koen Chiyoda-ku, Tokyo, 100-0012, Japan  
Tel: +81 (0)3 3591 2411  
Access:  
[http://www.tokyo-park.or.jp/english/park/detail\\_02.html#hibiya](http://www.tokyo-park.or.jp/english/park/detail_02.html#hibiya)
- 19.00 Goodbye Dinner (optional) ●  
GONPACHI Nishi-Azabu  
Address: 1-13-11, Nishi-Azabu, Minato-ku, Tokyo, 105-0000, Japan  
Tel: +81 (0)3 5771 0170  
Access: <http://www.gonpachi.jp/nishiazabu/?lang=en>

# Programme

## Jeudi 2 avril 2015

18h00 Réception de bienvenue (en option) ●  
Asia resort & cocktail house GREEN RATTAN  
<http://toranomohills.com/en/#/Shops/27>  
Adresse : 2F Mori Tower, Toranomohills,  
23-3 Toranomoh 1 cho-me, Minato-ku, Tokyo, 105-6302, Japon  
Tél : +81 (0)3 5157 5566  
<http://toranomohills.com/en/#/Access>

## Vendredi 3 avril 2015

9h00 Inscription au 2<sup>e</sup> étage du bâtiment de la Fédération japonaise des  
barreaux, salle « Creo »

9h20 **Discours de bienvenue**  
**Susumu Murakoshi**, Président de la Fédération Japonaise des  
Associations du Barreau  
**Dirk Nuyts**, Fragomen Global Immigration Services LLC, Zurich, Suisse,  
Président de l'AIJA

9h35 **1<sup>re</sup> partie : Les relations commerciales avec les marchés  
émergents : structures, problèmes et pièges à éviter**  
*Modérateur : Leopoldo Pagotto* (Zingales & Pagotto Sociedade de  
Advogados, São Paulo, Brésil)  
*Orateurs : Gmeleen Tomboc* (Sidley Austin, Singapore)  
**Miguel Castro Pereira** (ABREU Advogados, Lisbonne, Portugal)  
**Nan Sato** (Shimin Law Offices, New York, États-Unis)  
**Polina Chtchelok** (ESPCs Multidisciplinary Consulting, Santa Cruz de  
la Sierra, Bolivie)  
**Sevi Firat** (Firat Izgi, Istanbul, Turquie)

11h20 Pause café

11h40 **2<sup>e</sup> partie : Étendre la fonction juridique des entreprises  
japonaises à l'heure de la mondialisation**  
*Modérateurs : Ramesh Vaidyanathan* (Advaya Legal, Bombay, Inde)  
**Kenji Hirooka** (Bingham Sakai Mimura Aizawa, Tokyo, Japon) ☒  
*Orateurs : Mitsuru Claire Chino* (Cadre dirigeante et avocate générale  
chez ITOCHU Corporation, Tokyo, Japon)  
**Naosuke Fujita** (Avocat général chez Goldman Sachs Japan, Tokyo,  
Japon)  
**Makoto Watanabe** (Responsable administratif et Conseiller Général  
de Rakuten, Inc., Tokyo, Japon)

13h15 Déjeuner (au 2<sup>e</sup> étage du bâtiment de la Fédération japonaise des  
barreaux)

15h00 **3<sup>e</sup> partie : Méthodes pour le règlement efficace des litiges dans  
différents pays**  
*Modérateur : Justus Jansen* (GSK STOCKMANN + KOLLEGEN,  
Hambourg, Allemagne)  
*Orateurs : Jean-Philippe Arroyo* (J.P. Karsenty & Associés, Paris,  
France)  
**Kazuma Higuchi** (Higuchi & Partners, LPC, Tokyo, Japon)  
**Serena Corongiu** (Studio Legale Avv. Corongiu, Vicence, Italie)

16h35 Pause café

16h55 **4<sup>e</sup> partie : Comment identifier les actifs d'une partie et comment  
saisir ou geler ces actifs dans chaque pays**  
*Modérateurs : Jérôme Nicolas* (Python & Peter, Genève, Suisse)  
**Shogo Yamagami** (Yamagami International Law Offices, Tokyo, Japon)  
*Orateurs : Andrew de Castro* (The Law Partnership of Serapio and De  
Castro, Philippines)  
**Serena Corongiu** (Studio Legale Avv. Corongiu, Vicenza, Italie)  
**Wei Lin** (Zhonglun W&D Firm, Shanghai, RPC)  
Autres intervenants

18h30 Clôture du programme scientifique de la première journée

18h45 Dîner

## Samedi 4 avril 2015

10h00 **5<sup>e</sup> partie : Droit du sport (1) : L'évolution de carrière en vue de  
devenir avocat spécialisé en droit du sport – Arbitrage de la FIFA,  
agents de sportifs professionnels, négociations internationales  
dans le domaine du sport**  
*Modérateur : Koki Tada* (Hayabusa Asuka Law Offices, Tokyo, Japon)  
*Orateurs : Takuya Yamazaki* (Field-R Law Offices, Tokyo, Japon),  
**Taisuke Matsumoto** (Field-R Law Offices, Tokyo, Japon),  
**Thilo Pachmann** (Pachmann Rechtsanwälte AG, Zurich, Suisse)

11h20 Pause café

11h40 **6<sup>e</sup> partie : Droit du sport (2) : Comment établir une structure de  
conformité au sein d'une entité sportive – Structure interne,  
procédures d'arbitrage pour le règlement des litiges en Europe et  
au Japon**  
*Modérateur : Koki Tada* (Hayabusa Asuka Law Offices, Tokyo, Japon)  
*Orateurs : Takao Ohashi* (Toranomoh Kyodo Law Offices, Tokyo,  
Japon)  
**Masahiro Takamatsu** (Kyobashi Law Offices, Tokyo, Japon)  
**Thilo Pachmann** (Pachmann Rechtsanwälte AG, Zurich, Suisse)

13h00 **Discours de clôture**

13h30 Déjeuner (en option) ●  
HIBIYA SAROH  
Adresse : 1-1 Hibiya Koen Chiyoda-ku, Tokyo, 100-0012, Japon  
Tél : +81 (0)3 3591 2411  
[http://www.tokyo-park.or.jp/english/park/detail\\_02.html#hibiya](http://www.tokyo-park.or.jp/english/park/detail_02.html#hibiya)

19h00 Dîner de clôture (en option) ●  
GONPACHI Nishi-Azabu  
Adresse : 1-13-11, Nishi-Azabu, Minato-ku, Tokyo, 105-0000, Japon  
Tél : +81 (0)3 5771 0170  
<http://www.gonpachi.jp/nishiazabu/?lang=en>



# Practical information / Informations pratiques

## Seminar Venue

### Japan Federation of Bar Associations

(Bar Associations Building)

2F Creo Auditorium

Address: 1-1-3 Kasumigaseki Chiyoda-ku, Tokyo, 100-0013, Japan

Tel: +81 (0)3 3580 9741

Access: <https://www.nichibenren.or.jp/en/about/us/access.html>

## Online Registration

To register online, visit the AIJA webpage of the event:

<http://www.aija.org/events/business-west/>

## Registration Fees for AIJA Members and Non AIJA Members

	≤ 24.02.2015	> 24.02.2015
AIJA Member < 35	€ 520	€ 600
AIJA Member ≥ 35	€ 570	€ 650
Non AIJA Member < 35	€ 620	€ 700
Non AIJA Member ≥ 35	€ 670	€ 750
Speaker	€ 520	€ 600
In-house Counsel	€ 520	€ 600
Accompanying person	€ 150	€ 150

**For AIJA Members and Non Members**, Fees includes attendance at the seminar, documentation, coffee breaks, welcome reception on Thursday, lunch and dinner on Friday and lunch on Saturday. Dinner tickets for Saturday can be bought on site.

## Registration Rates JFBA Members

JFBA Member (Regular Fee)	€ 92
JFBA Member (Regular Fee and Optional Items)	€ 246

**For JFBA Members**, Regular Fee includes attendance at the seminar, documentation, coffee breaks, and lunch and dinner on Friday. Optional Items includes, welcome reception on Thursday, and lunch and dinner on Saturday, items marked as ●.

AIJA will be pleased to provide a certificate of attendance which, subject to the exact CLE/CPD requirements, may be used to obtain the continuing legal education credits in various jurisdictions.

## Accommodation

Accommodation is not included in the registration fee and is at the participant's expense. We recommend the following hotels:

### Imperial Hotel, Tokyo

1-1, Uchisaiwai-cho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8558 Japan

<http://www.imperialhotel.co.jp/e/tokyo/index.html>

Tel: + 81-3-3504-1111 (General) + 81-3-3504-1251 (Hotel Reservations)

The Imperial Hotel is a traditional and luxury hotel and is located in the heart of Tokyo. The hotel is within 10 minutes' walk from the seminar venue through Hibiya Park. A limited number of rooms have been reserved at the Imperial Hotel for a special rate of ¥32,000 / ¥37,000 for single occupancy / double occupancy of standard rooms (31 m<sup>2</sup>) (exclusive of VAT at 8%) until 5 March 2015. Please use the code "AIJA Seminar" when making the reservation, and please contact Mr. Fujimoto at [te.fujimoto@imperialhotel.co.jp](mailto:te.fujimoto@imperialhotel.co.jp) for the reservation and any inquiries.

### Remm HIBIYA

1-2-1 Yuraku-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0006 Japan

<http://hibiya-remm.hh-hotels.jp/>

Tel: + 81-3-3507-0606

Remm HIBIYA is a modern hotel and is located in the center of Tokyo. The hotel is within 10 minutes' walk from the seminar venue through Hibiya Park. Standard rates of the hotel are ¥28,280 / ¥31,520 for single occupancy / double occupancy of twin rooms (23.5 m<sup>2</sup>) (inclusive of VAT at 8%). Please check with the hotel about the best available rate when making the reservation.

## Language

The seminar will be held in English and Japanese with simultaneous translation.

## Dress code

Business (working sessions) and smart casual (evening program).

**Delegates registering for the AIJA Shanghai Seminar in March and for this AIJA seminar in Tokyo may register for both events at the lowest AIJA / Non-AIJA rate.**



## Lieu du séminaire

### Fédération des Associations du Barreau Japonais

(Bâtiment de l'Association du Barreau)

2F Creo Auditorium

Adresse: 1-1-3 Kasumigaseki Chiyoda-ku, Tokyo, 100-0013, Japon

Tél: +81 (0)3 3580 9741

<https://www.nichibenren.or.jp/en/about/us/access.html>

## Inscription en ligne

Pour s'inscrire, veuillez vous rendre sur le site de l'AIJA dédié à l'évènement :

<http://www.aija.org/events/business-west/>

## Frais d'inscription pour les membres et les non-membres de l'AIJA

	≤ 24.02.2015	> 24.02.2015
Membre AIJA < 35	520 €	600 €
Membre AIJA ≥ 35	570 €	650 €
Non-membre AIJA < 35	620 €	700 €
Non-membre AIJA ≥ 35	670 €	750 €
Intervenant	520 €	600 €
Juriste d'entreprise	520 €	600 €
Accompagnant	150 €	150 €

Pour les membres et non membres de l'AIJA, les frais d'inscription incluent la participation au séminaire, la documentation, les pauses café, la réception de bienvenue de jeudi, le déjeuner et dîner de vendredi et le déjeuner de samedi. Des tickets pour le dîner de samedi peuvent être achetés sur place.

## Frais d'inscription pour les membres JFBA

Membre JFBA (tarif de base)	92 €
Membre JFBA (tarif de base et des suppléments en option)	246 €

Pour les membres de la JFBA, les frais d'inscription incluent la participation au séminaire, la documentation, les pauses café, et le déjeuner et dîner de vendredi. Les frais optionnels incluent la réception de bienvenue de jeudi et le déjeuner et le dîner de samedi, éléments marqués de la lettre ●.

L'AIJA se fera un plaisir de vous fournir un certificat de participation, qui, en fonction des conditions exactes des CLE/CPD, peut être utilisé comme document officiel pour obtenir des crédits d'éducation continue dans la plupart des juridictions.

## Logement

L'hébergement n'est pas inclus dans les frais d'inscription et est à la charge de chaque participant. Nous recommandons les hôtels suivants :

### Imperial Hotel, Tokyo

1-1, Uchisaiwai-cho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8558 Japon

<http://www.imperialhotel.co.jp/e/tokyo/index.html>

Tél : + 81-3-3504-1111 (Général) + 81-3-3504-1251 (Hôtel Réservations)

L'hôtel Imperial est un luxueux hôtel traditionnel qui se situe en plein cœur de Tokyo. Il se trouve à 10 minutes à pied du lieu où se déroule le séminaire, en passant par le parc Hibiya. Un nombre limité de chambres a été réservé à l'hôtel Imperial au tarif préférentiel de ¥32,000 / ¥37,000 pour chambres simples / doubles (31m<sup>2</sup>) (TVA de 8% non incluse) jusqu'au 5 mars 2015. Veuillez utiliser le code « AIJA Seminar » au moment de votre réservation et veuillez contacter Mr. Fujimoto pour votre réservation ou toutes autres demandes à l'adresse email suivante : [te.fujimoto@imperialhotel.co.jp](mailto:te.fujimoto@imperialhotel.co.jp).

### Remm HIBIYA

1-2-1 Yuraku-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0006 Japon

<http://hibiya-remm.hh-hotels.jp/>

Tél : + 81-3-3507-0606

Remm HIBIYA est un hôtel moderne qui se situe en plein cœur de Tokyo. Il se trouve à 10 minutes à pied du lieu où se déroule le séminaire, en passant par le parc Hibiya. Les tarifs préférentiels sont de ¥28,280 / ¥31,520 pour chambres simples ou doubles (23.5m<sup>2</sup>) (TVA de 8% non incluse). Veuillez s'il-vous-plait contacter directement l'hôtel pour connaître leurs meilleurs tarifs au moment de la réservation.

## Langue

Le séminaire se déroulera en anglais avec traduction simultanée en japonais.

## Code vestimentaire

Soigné (sessions de travail) et "smart casual" (programmation nocturne).

Les participants inscrits au séminaire AIJA à Shanghai en mars ainsi qu'à celui-ci à Tokyo peuvent bénéficier pour les deux événements du tarif le moins élevé applicable aux membres et non-membres de l'AIJA.

## Organization / Organisation

**Kenji Hirooka,**  
Bingham Sakai Mimura Aizawa, Japan,  
kenji.hirooka@bingham.com

**Koki Tada,**  
Hayabusa Asuka Law Offices, Japan,  
koki.tada@halaw.jp

**Shogo Yamagami,**  
Yamagami International Law Offices, Japan,  
yamagami@yilaw.jp

**Justus Jansen,**  
GSK STOCKMANN + KOLLEGEN, Germany,  
Justus.Jansen@gsk.de

**Ramesh Vaidyanathan,**  
Advaya Legal, India,  
ramesh@advayalegal.com

**Leopoldo Pagotto,**  
Zingales & Pagotto Sociedade de Advogados, Brazil,  
pagotto@zisplaw.com.br

## AIJA Commissions responsible for the scientific program / Commissions de l'AIJA en charge du programme scientifique :

- International Business Law Commission / Droit des affaires internationales
- Skills, Career, Innovation, Leadership and Learning Commission / Compétences, carrière, innovation, gestion et formation



*“Young lawyers of every country stand together. They intend to defend those principles which are common and which they consider to be indivisible from the notion of justice and law.”*

AIJA, Declaration of Athens. Adopted, August 27, 1966.



**i am aiJa**

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF YOUNG LAWYERS  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES JEUNES AVOCATS**